

Repubblica VI, 497 a-c

Οὐδ' ἦντινοῦν, εἶπον, ἀλλὰ τοῦτο καὶ ἐπαιτιῶμαι, μηδεμίαν ἀξίαν εἶναι τῶν νῦν κατάστασιν πόλεως φιλοσόφου φύσεως· διὸ καὶ στρέφεσθαί τε καὶ ἀλλοιοῦσθαι αὐτήν, ὥσπερ ξενικὸν σπέρμα ἐν γῆ ἄλλῃ σπειρόμενον ἐξίτηλον εἰς τὸ ἐπιχώριον φιλεῖ κρατούμενον ἰέναι, οὕτω καὶ τοῦτο τὸ γένος νῦν μὲν οὐκ ἴσχειν τὴν αὐτοῦ δύναμιν, ἀλλ' εἰς ἀλλότριον ἦθος ἐκπίπτειν· εἰ δὲ λήψεται τὴν ἀρίστην πολιτείαν, ὥσπερ καὶ αὐτὸ ἄριστόν ἐστιν, τότε δηλώσει ὅτι τοῦτο μὲν τῷ ὄντι θεῖον ἦν, τὰ δὲ ἄλλα ἀνθρώπινα, τὰ τε τῶν φύσεων καὶ τῶν ἐπιτηδευμάτων.

Proprio nessuna, anzi io formulo l'accusa che, per come sono strutturate ora le costituzioni statali, nessuna di esse merita persone inclini alla filosofia: perciò la natura filosofica cambia e si snatura, come un seme straniero seminato in una regione straniera suole perdere le proprietà sue peculiari, costretto com'è ad adattarsi alle caratteristiche del luogo, così questa specie di uomini attualmente non è nelle condizioni di dimostrare il suo proprio valore, ma decade in un carattere ad essa estraneo; se, però, otterrà la costituzione migliore come anch'essa è la specie migliore, allora si dimostrerà che questa è realmente divina, mentre tutte le altre specie di caratteri e attività, sono umane.